

**rapport**  
**#3 + #4/2010**  
**Norske Grafikeres tidsskrift**



I dette nummer: Redaktørens hjørne s. 4, Utstillingsprogrammet 2010/2011 s. 7, Super Window Project s. 8, Yang Feng demonstrerer sin teknikk s. 12, Langdistansesamtale s. 14, Trykkeriet - Senter for Samtidsgrafikk s. 18, Digital hybrid / monotypi: Tuula Lehtinen på Trykkeriet s. 22, How pictures come to life or play dead s. 24



Rio Adentro, Lucrecia Urbano, digital print på lerret, 24 x 6 m, plats, Dique 3 - Puerto Madero Buenos Aires - Argentina, Nov-Dec 2005

## Lucrecia Urbano

I det här numret startar jag en serie med presentationer av sydamerikanska konstnärer. Först ut är den Argentinska konstnären Lucrecia Urbano.

Lucrecia Urbano är född i Cordoba, Argentina 1968. Tog examen från Universidad Nacional de Córdoba en BA i Grafik 1992. Mellan 1998 och 2000 deltog hon i Masterfotogravyr workshops på CSNTP, Alberta, Kanada.

Hon bedriver forskning, undervisning och Kuratering. Genom sitt stora intresse för kulturellt utbyte, relationer och miljö, grundade ho Zona Imaginaria som innehåller en modern grafisk verkstad. I tillägg til detta har hon utvecklat där på plats ett studie och workshops för barn och vuxna.

Hon startade också i 2008 projektet "Vem kan leva i detta hus", en bostad för konstnärer i San Fernando (Buenos Aires) som knyter artister, internationella och folk från la zona. I sitt arbete som konstnär, skapar hon verk som kombinerar olika medier och materialer i tryck och tryckrelaterade tekniker, såsom fotogravyr, digital fotografi, och utskrifter i form av digitala tryck, ljud, blåst glas och installationer

Hon har deltagit i solo-och gruppställningar i Argentina, Estland, Kanada, USA, Kuba och Brasilien. Har initierat utväxlingsprojekt i förhållande till dels olika

portfolios som t.ex Perpetual Portfolio (University of Bristol, England, 2005) och ABC-Gráfica Actual (Exchange Project artists in residence Argentina / Brasilien / Kanada, 2001).

Arbetet Rio Adentro som är en annan typ av urbant porträtt med referens till sig själv igen arbetar Urbano med minnesfragment från de viktiga ögonblicken i förhållande till familj och andra sociala möten i livet. Det rör sig från allt som väriliga barbeques till födelsedagsfester till minnestunder av bortgångna. Genom den visuella förflyttningen av en av de små floderna som rinner genom Cordoba och dess landskap där dessa möten tog plats till storstaden Buenos Aires där sammansmältningen av de båda genförener dem till en ny dimension. Hon skapar genomdetta



Urbano's Landscape - Made In Argentina - Fragil, Lucrecia Urbano, digital print

ett arbete innanför sfären av Grafik i det utvidgade fältet

I serien Urbanos Landscape - Made in Argentina - Fragil visar hon utsnitt av sina egna landskap. Genom fotografering av viktiga kroppsdelar som hon inte vanligtvis kan se reflekterar hon i projekter över de landskap som man äger men inte kan nå. Titeln på arbetet är brukat med ironi, efternamnet Urbano, Made in Argentina att omvandla sin kropp till en exportvara som t.ex skinn från Argentina som är världsberömt och Fragil refererar till huden som omger kroppen och som har känslighet och elasticitet.



## Who lives in a house like this?

### "Zona Imaginaria" - Contemporary Graphic Studio

By Lucrecia Urbano

"Zona Imaginaria" is an open creative space, designed to allow artists the freedom to research, exchange experiences and receive print media training. The studio offers training in both established and new printmaking techniques, intended to relate each artist's work to its contemporary artistic context. We investigate new print technologies, including non-toxic photogravure, digital art and multimedia. We also organize artists' exchanges through seminars, courses and residences.

When I originally opened "Zona Imaginaria", I bought a small, run down house next door to it (with the National Endowment for the Arts in Argentina's support), with the idea of inviting artists to give workshops. The project started to grow and the house has become as an artists' residence.

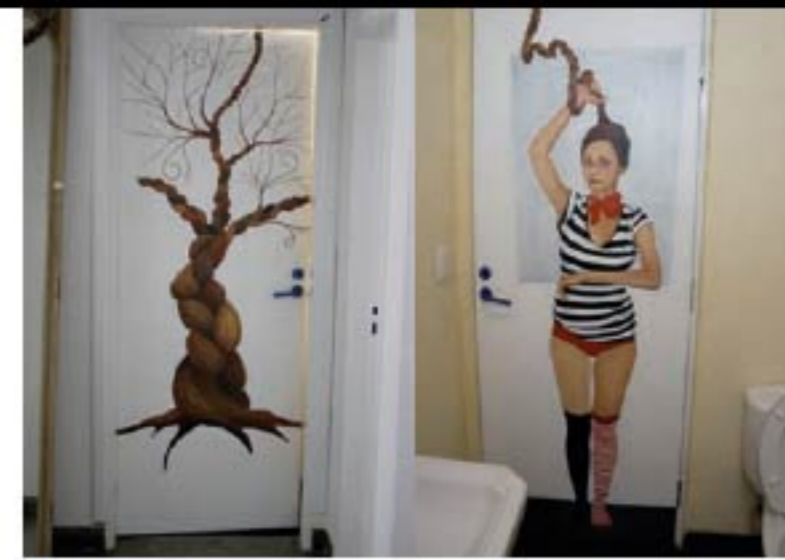
Artists from different ages, countries, cultures and backgrounds have lived and worked at the house since it opened in 2008. These artists have all established some sort of connection to the environment they found themselves in. The house offers artists a space to think and reflect

on their relationships with life, art and all matter of daily things. The space has also become a sharing space which, in the marks left by each inhabitant, reflects the different countries and artistic disciplines they come from. All the residents have access to the fully equipped graphic studio, where they have the opportunity to explore the possibilities of applying print techniques to their work.

The house is located at 3386 Chile, a street in the deprived neighbourhood of San Fernando to the North of the city of Buenos Aires. This is a few meters away from Uruguay, a street which divides La Horqueta, one of the most exclusive areas of Buenos Aires, and San Fernando. Last year, San Fernando's municipal council decided to build a wall which would physically affirm the invisible line between the two areas. The erection of the wall was condemned by both the residents of San Fernando and the National Government, and the wall was ultimately pulled down. The tensions between the two very different areas which the studio straddles has given "Zona Imaginaria" and the projects run out of the space an

aim: the artists working out of the space are united in their desire to erase social differences and this has become the guiding principal behind the all the projects housed here.

The main idea of the "House Project" is to create a dialogue between local and foreign artists, offering them the opportunity to establish connections in the local community. Artists invited to live in the house have the opportunity to work with the children that come to "Pequeños Aprendices" (Young Apprentices), a free art workshop for children from the local neighbourhood from 6-13 years. "Pequeños Aprendices" looks to help children to discover and develop their artistic talents and abilities. Both artists and children have the opportunity to learn from each other and the workshop also acts as a common space where children from different backgrounds can interact on equal terms. We have created a space where people who would not otherwise have the resources to embark on artistic investigations and through these activities, develop their relationships with others.



The House does not work as a conventional residency, nor is it a museum or a gallery. It is a unique space which brings together artists who share a common desire to establish a connections both with each other and the local neighbourhood. The House offers a retreat from day-to-day life, where visiting artists can ask how their work relates to society. Every artist is invited to leave their mark on the house and take part in the projects being run from it. The house has a growing library and video library built with donations received from visiting artists and both local and international institutions. At the end of every year we hold an "Open House" event, where visiting artists and the studio team exhibit work and the house is opened to visitors and neighbours.

On October 18th 2008 the First Edition of what I called "Who can live in this house?" took place. The artists who worked with us in the First Edition were: Leo Chiachio, Daniel Giannone, Laura Cogo, Valeria Conte Mac Donell, Catherine Fulop, Mylene Gervais, Natalia Lamorte, Melanie Mahler, Guillaume Massicotte, Camila do Valle, Alejandro Montaldo, Germán

Rudmisky, Agustina Nuñez and Julia Elena Zavalía.

In the year 2009 the Second Edition took place, and more artists were invited to the House. These are: Cecilia Mandrile (Cordoba, Argentina/New York, USA), Ernesto Bonato (San Pablo, Brazil), Gabriel Challe (Tucuman, Argentina), Nicolás Balangero (Cordoba, Argentina), Ola Khalidi (Jordanía), DIALA KJASSAWNI (Jordanía), Ana Vogelfang (Buenos Aires, Argentina), Luis Libretti (Cordoba, Argentina), José María Churrain (Buenos Aires, Argentina and neighbour of the House), Alejandra Mettler and Ruth Viegner.

Daniel Giannone and Leo Chiachio made a house inside another one: a doghouse for Piolin, his dog.

Julia Zavalía, in stead of looking in the mirror of the bathroom, she preferred decorating her walls with self-portraits in oils and acrylic. "Couple Therapy" is the name of this work of art in which she dialogues with her other "self" and she reflects on the house's privacy. Self-

portrait, self-portrait tell me who is the most beautiful girl...

Melanie Mahler has been researching for a long time on polluted neighborhoods and the dichotomy between the men that live in the city and the birds that live in their own city: the nature and the nests. Melanie took one of the walls that leads to the courtyard, hid 3D birds houses combined with real pictures of nests, and disposed them as if they were in their natural habitat, inviting the observer to start discovering what is inside the house. The journey that suggests these bird houses leads to the houses of the city closed, polluted by texts and chimneys distributed around a story. In this story, the words are inverted and force the spectator to read the story in a non-lineal way.

Laura Cogo made an impossible waiting room, with chairs of tulle and a fake lights clock, capturing in the materials the thickness and the (in)material nature of the waiting.

Camila do Valle decided to be in charge of creating the library and suggesting



titles an authors that can not be missing in a house. She opened and organized the Organic Library with works done by Brazilian poets and writers, catalogued and disposed in a librarianship criteria. The titles of the "Cartonera Eloisa" editorial were included. They inspired the children from the area to create their own collections that were added to the Organic Library's catalogue.

Agustina Nuñez worked in both sides of the wall that is located in front of the house. This work of art adapts to the house's architecture, to its thin and long shape, to the color of the wall and the design is



adapted to this space in particular. Natalia Lamorte displayed her shoes, like footsteps, around the kitchen. Shoes that don't remember the disorder of every house.

Valeria Conte Mc Donell made a "kit" to create an urban vegetable garden that consists in a story for kids in which the relationship between the different vegetables are explained. There is also an instructive and some seeds in order to give the possibility to everybody to plant and make germinate his own vegetable garden; because in a house we also need to eat.

**Bilder**

- Från vänster översta raden:  
 1. Köket  
 2. 3386 Chile  
 3. Quien puede vivir en este casa, flyer  
 4. Arbeta av Daniel Giannone and Leo Chiachio  
 5. Arbeta av Julia Zavalía  
 6. Arbeta av Melanie Mahler

Från vänster den andra raden:

7. Circulando project 1  
 8. Circulando project 2  
 9. Circulando project 3  
 10. Arbeta av Laura Cogo  
 11. Arbeta av Camila do Valle  
 12. Arbeta av Valeria Conte Mc Donell

Från vänster nedersta raden sid 25:

13. Ernesto Bonato  
 14. Ernesto Bonato tapiserande sina tryck  
 15. Drakbyggning 1



Different artists have brought diverse experiences to the neighbourhood. When Ernesto Bonato took up residency at the house from Brazil he bought a sketchbook and drew the house and everything that surrounded it, from the roads and vegetation, to the neighbours and their animals. These drawings, which form a narrative about the area, made the local community reflect on the oft-missed details of local life. Bonato also drew portraits of various people from the neighbourhood which he engraved and printed on tissue paper. As part of the "Pequeños Aprendices" project the children from the neighbourhood used the portraits to make kites which they then flew in the skies over the studio.

"The Vegetable Garden" is one of the most recent initiatives undertaken at the house, intended to generate a sustainable project that connects visiting artists with the local community. The planting of vegetables in a small garden on the sidewalk outside the house, has become a symbol of social integration, trust and confidence in the

area. The aim of the project is to motivate more people to grow their own vegetable gardens and to extend the existing garden along the block. INTA (Agricultural Technology National Institute) is providing seeds and organizing training for the artists and members of the local community. Everyone in the area has the opportunity to take part in this project, meet new people and maintain their own healthy, sustainable food source.

As the project develops, so will the bonds built between the house and the local community. Neighbors are also invited to share their stories and to participate in the House Project. The artists that are coming next November are: Michelle Madsen (poet and journalist from London, England), Cecilia Mandrile and Andrew Atkinson (New York). Jan Petterson and Bjorg Taranger (Norway) are also coming and they will show us their films. Jan is going to tell us about his research on "Photo-engraving". Andrés Paredes and Veronica Gomez, both from Argentina, are also coming to reside in the House.

The house constantly receives donations for the organic library and video library from different parts of the world. I would like to maintain current projects and start new ones where art and society can be linked. We are about to embark on a Publishing Project. "Home Made" editions has offered to document and publish comics, poems, texts and graphic works made by the children in the workshops. We are looking forward to growing "Organic Library" with this project.

I plan to continue inviting artists, neighbors and anyone else who has an interest in combining art and local culture to be part of these projects. It is amazing how much we can learn about different cultures by meeting and working with artists from different parts of the world.

**Zona Imaginaria**

**Address: 3386 Chile Street - Victoria, San Fernando - Buenos Aires, Argentina.**  
**Organized by Lucrecia Urbano -**  
**Lucreciorbano@gmail.com**  
**www.lucreciaurbano.com.ar**